

列夫·托尔斯泰故事集



少年儿童出版社



吴曼兰 译

列夫·托尔斯泰 故事集

少年儿童出版社

Л. ТОЛСТОЙ

РАССКАЗЫ И СКАЗКИ

列夫·托尔斯泰故事集

〔俄国〕列夫·托尔斯泰 著

吴墨兰 译

王勣音 姜明立 插图

姜明立 装帧

少年儿童出版社出版

（上海延安西路1538号）

新华书店上海发行所发行

上海市印刷十二厂排版 南通张芝山印刷厂印刷

开本 787×1156 1/32 印张 3.375 插页 2 字数 62,000

1986年8月第1版 1986年8月第1次印刷

印数 1—17,000

统一书号：R10024·4385 定价：0.53元

内 容 提 要

俄国伟大作家列夫·托尔斯泰非常关心儿童教育，曾为俄罗斯农家孩子提供过一些儿童故事、寓言和童话。它们有的取自古代传说，有的由托尔斯泰本人亲自撰写。

本书共收托尔斯泰作品八十四篇，每篇短小精悍，质朴精彩，寓意深刻，情节生动，适合中高年级学生阅读。

译 者 的 话

列夫·托尔斯泰是享有世界盛名的十九世纪俄罗斯最伟大的作家，他的名著《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》等长篇小说早已有了中译本。他还写了许多中、短篇小说。

列夫·托尔斯泰出身于名门贵族，家庭生活很富裕，但当他看到当时能读书的都是些有钱人的孩子，乡村里根本没有学校，农民都是文盲时，他就在自己的家乡雅斯纳亚·波良纳创办了一所小学，教农民的孩子识字，还亲自给学生编写识字读本。他还为孩子们创作了许多富有教育意义、内容有趣的故事。那时候虽然离开现在差不多已有一百多年了，但是直到现在，这些故事还是为小朋友们所熟悉和喜爱。

这本书里收进的，有寓言、童话、教育故事、动物故事等。这些故事都是根据《列夫·托尔斯泰全集》第十卷选译的。

目 录

三只熊.....	1
菲利普.....	4
蚂蚁和鸽子.....	7
瞎子和聋子.....	9
弃婴.....	9
乌龟和老鹰.....	10
爱斯基摩人.....	10
蛇头和蛇尾.....	12
最好的梨.....	12
黄鼠狼.....	14
姨母是怎样学会缝纫的.....	14
细线.....	15
狮子和老鼠.....	15
消防犬.....	16
老爷爷和小孙儿.....	17
狮子、熊和狐狸.....	17
农妇和母鸡.....	18
大海.....	19

爱说谎的孩子·····	19
驴和马·····	20
在树林里遇到了雷雨·····	20
狗、雄鸡和狐狸·····	22
失火·····	22
青蛙和狮子·····	24
猴子和豌豆·····	25
狼和老太婆·····	25
有学问的儿子·····	27
小猫·····	27
一个小偷是怎样暴露自己的·····	29
李子核·····	30
两个商人·····	31
担子·····	33
桑·高塔尔德山上的雪犬·····	33
小姑娘和蘑菇·····	34
披着狮皮的驴子·····	35
母鸡和燕子·····	36
鹿妈妈和小鹿·····	36
渔夫和小鱼·····	36
印第安人和英国人·····	38
狐狸和葡萄·····	39
狼和山羊·····	39
狗和自己的影子·····	39

猫头鹰和兔子	40
狼和鹤	42
谷仓底下的老鼠	44
鹰	44
象	46
狼怎样训练自己的孩子	46
兔子和青蛙	48
彼得国王和农夫	49
疯狗	51
两匹马	53
狮子和狗	53
平分遗产	56
三个骗子	57
父亲和儿子	58
刺猬和兔子	59
麻雀和燕子	61
鲨鱼	62
狐狸	64
严厉的惩罚	66
鹿	66
野驴和家驴	68
兔子	68
国王和兄弟	69
兔子和猎狗	70

瞎子和牛奶.....	70
蚊子和狮子.....	71
臭虫.....	72
狮子和狐狸.....	74
公正的法官.....	74
猫和老鼠.....	78
布里克.....	79
布里克和野猪.....	80
米里东和布里克.....	83
乌龟.....	84
狐狸和山羊.....	87
两个朋友.....	87
跳水.....	90
树木怎样会走动.....	92
橡树和胡桃树.....	94
农夫和水怪.....	96
乌鸦和狐狸.....	98
狮子、驴子和狐狸.....	100

三 只 熊

有个小姑娘离家到树林去。她在树林里迷了路，找来找去总找不到回家的路，却闯到林中的一座小房子里。

房子的门本来是开着的。小姑娘往门里瞧了瞧，里面一个人也没有，她就进去了。房子里住着三只熊。熊爸爸米哈伊尔，身材高大，浑身毛茸茸的。熊妈妈个儿略微小一点，叫娜斯塔霞。第三只是熊娃娃，叫米舒卡。三只熊都不在家，他们到树林里散步去了。

小房子里有两个房间：一间是饭厅，一间是卧室。小姑娘走进饭厅，看见桌子上有三碗粥。第一只碗非常大，是米哈伊尔的；第二只碗小一点，是娜斯塔霞的；第三只蓝色的小碗，是米舒卡的。碗旁边都放着一把汤匙：一把大的，一把中等的，一把小的。

小姑娘拿起最大的汤匙，尝尝那只大碗里的粥；又拿起中汤匙，尝尝中碗里的粥；然后又拿起小汤匙，尝尝小蓝碗里的粥。他觉得米舒卡的粥味道最好。

小姑娘想坐下来歇歇，看见桌子旁边有三把椅子：第一把椅子很大，是米哈伊尔的；第二把椅子小一点，是娜斯塔霞的；

第三把椅子很小，有个蓝坐垫，是米舒卡的。小姑娘爬上大椅子，摔了下来；她坐到中椅上，觉得不舒服；最后，她坐上小椅子，乐得笑起来了。这把椅子多么舒服呀！她端起小蓝碗的粥，搁在膝盖上吃起来。她把粥吃光了，就坐在椅子上，舒舒服服地摇呀摇，愈摇愈猛。

小椅子给摇垮了，小姑娘摔倒在地板上。她爬起身来，扶起小椅子，走进第二间房间。房间里有三张床：第一张是大床，是米哈伊尔的，第二张是中床，是娜斯塔霞的，第三张是小床，是米舒卡的。

小姑娘躺到大床上，觉得太大；躺到中床上，又觉得太高；躺到小床上恰恰正好，小姑娘呼呼地睡着了。

三只熊回到家里，已经饿了，正想吃中饭。大熊端起自己的碗一看，粗着喉咙喊起来：

“谁吃过我碗里的粥？”

娜斯塔霞看了看自己的碗，也大声叫起来，可是声音没有那么大：

“谁吃过我碗里的粥？”

米舒卡看见自己的碗空了，便尖声嚷起来：

“谁把我碗里的粥吃光了？”

米哈伊尔一看自己的椅子，声音大得可怕地喊起来：

“谁坐过我的椅子，把它动过了？”

娜斯塔霞看看自己的椅子，也大叫起来，可是声音没有那么大：

“谁坐过我的椅子，把它动过了？”



米舒卡瞧了瞧自己的破椅子，尖叫起来：

“谁坐过我的椅子，把椅子都弄坏了？”

三只熊走进第二间房间。

米哈伊尔大叫起来：

“谁睡过我的床，把被褥都弄皱了？”

米舒卡搬来一条小板凳，爬到自己的床上，尖着声音说：

“谁睡过我的床？”

它突然看见了小姑娘，就象给什么刺了一下，尖叫起来：

“就是她！抓住她！就是她，就是她！唉……呀！把她抓



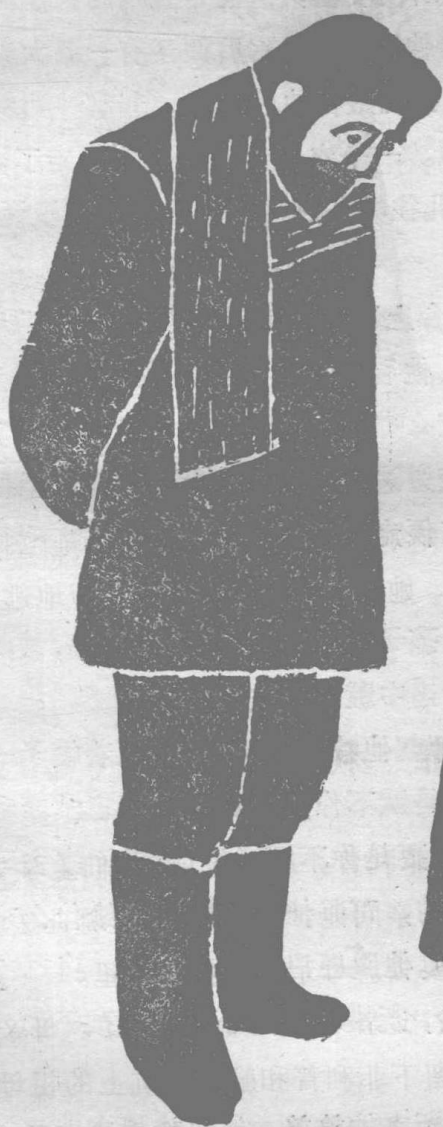
住呀！”

小熊正要咬她。小姑娘睁开眼，看见三只熊，连忙扑到窗口。窗子本来是开着的，她从窗口跳出来，飞也似地逃跑了。熊没能追上她。

菲 利 普

从前有个小孩，名叫菲利普。有一天，孩子们上学去，菲利普拿了帽子也要去。母亲问他：“菲利普，你上哪儿去？”“我上学去。”“你还小呢，不要去。”母亲把他留在家里。

孩子们都上学去了。父亲一早到森林里去了。母亲也去做临时工了。屋子里只留下菲利普和躺在暖炕上的祖母。菲利普孤零零的觉得很没趣，祖母睡着了，他就去找帽子，可是帽子找不着，他随手拿了父亲的旧帽子，就到学校去。



学校在靠近教堂的村子后面。菲利普在村子里走的时候，本村的狗都认识他，所以没咬他。但他走到别的村庄时，忽然冲出一条黑狗来，跟着他乱吠；黑狗后面还有一条大狼狗呐。菲利普没命地跑，两条狗就跟在他后面追。菲利普边喊边跑，不巧绊了一下，摔倒啦。一个农夫走出来把狗赶走了，说道：“淘气的孩子，你独个儿往哪儿跑？”菲利普什么也没说，撩起衣服飞也似地跑了。

他跑到了学校，阳台上冷清清地一个人也没有，只听见教室里孩子们的念书声。他心里很焦急：“要是老师赶我走，该怎么办？”他在考虑着怎么办：回家吧，又怕狗咬他。刚巧有个老婆婆提着水桶从学校旁边走过，说道：“大家都在上课，你站在这儿干什么？”菲利普便走进学校，在走廊里先摘下帽子，然后推开门。

教室里已经坐满了孩子，大家放开嗓门念着书，教师围着一条红围巾，正在课堂当中踱来踱去。

“你要干什么？”教师朝他喊着说。菲利普抓着帽子一声不响。“你是谁？”菲利普还是默不作声。“你是个哑巴？”菲利普吓得连话都不会讲了。“唷，要是你不愿意说话，就回家去吧。”菲利普本来是很喜欢说话的，可是他的喉咙好象给什么东西卡住了似的，讲不出话来啦。他眼巴巴地望着教师，哭起来了。这时候，教师觉得他很可怜，抚摸着他的小脑袋问孩子们，这孩子到底是谁。

“这是菲利普，是柯斯嘉的弟弟。他早就想来上学，可是他的母亲不让他来，因此他悄悄地跑到学校来了。”

“好吧，坐在你哥哥旁边的长凳上，我去说服你母亲，叫她答应让你来上学。”

教师指着一些字母叫菲利普看，可是这些字母菲利普都认识的，有几个他还背得出来。

“很好，把你自己的名字拼出来吧。”

菲利普说：“菲—菲—菲，利—利—利，普—普—普。”

大家都笑了起来。

“很能干，”教师说，“谁教你的？”

菲利普胆子大起来了，他说：“是柯斯嘉教我的。我很聪明，因此一下子就学会了。我多么机灵呀！”教师笑眯眯地说：“暂时别夸口，好好地学习吧。”

菲利普从此就跟孩子们一块儿上学。

蚂蚁和鸽子

有只蚂蚁爬到小河边，想痛痛快快地喝个饱。河里掀起水波，把蚂蚁卷进了河里，差点把它淹死。有只鸽子衔着一根小树杈飞过。它看见蚂蚁快要沉下水去，就把树杈扔到小河里。蚂蚁爬上小树杈漂浮到了河边，因此得了救。后来，有个猎人张网捕鸟，想捉住这只鸽子。这时候，蚂蚁爬到猎人身上，在他脚上狠狠地咬了一口。猎人痛得“啊呀”一声，失手丢了捕鸟网，眼睁睁地让鸽子拍着翅膀飞走了。

